

NÁVOD NA POUŽITIE

verzia 2025-11-20

NAFUKOVACÍ ČLN

KASZUB 270 JEZIORAK 330



VOLT
POLSKA

VOLT POLSKA Sp. z o.o.
ul. Swiemirowska 3
81-877 Sopot
www.voltpolska.pl

Pred prvým uvedením zariadenia do prevádzky si prečítajte návod na použitie. **Najaktuálnejšia verzia návodu** sa vždy nachádza na našej stránke www.voltpolska.pl na podstránke daného produktu. Odporúčame skontrolovať, či sa nelíši od papierovej verzie priloženej v balení.

Gratulujeme vám k výberu zariadenia značky VOLT. Tento návod je neoddeliteľnou súčasťou zariadenia. Obsahuje dôležité informácie týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými informáciami o bezpečnosti a obsluhu. Návod uchovávajte na ľahko dostupnom mieste. Zariadenie používajte výlučne podľa pokynov návodu a na účely v ňom uvedené. Ak výrobok odovzdáte inej osobe, uistite sa, že je k zariadeniu priložený aj návod. Nenesieme zodpovednosť za nehody alebo poškodenia vzniknuté v dôsledku používania zariadenia v rozpore so zásadami opísanými v návode. Návod sa môže zmeniť. Aktuálny návod je vždy dostupný na stránke www.voltpolska.pl

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

1. **Varovanie!** Nižšie uvedené odporúčania a bezpečnostné pokyny je nutné bezpodmienečne dodržiavať. Ich ignorovanie môže mať za následok vážne poranenia tela alebo poškodenie zariadenia.
2. **Dôležité!** Čln montujte krok za krokom, v uvedenom poradí, aby ste predišli jeho poškodeniu.
3. **Nebezpečenstvo!** Vietor fúkajúci od pevniny smerom k vodnej ploche a morské prúdy môžu predstavovať ohrozenie života.
4. **Nebezpečenstvo!** Nerovnomerné zaťaženie člna môže spôsobiť jeho prevrátenie.
5. **Varovanie!** Benzín a jeho výpary sú vysoko horľavé a výbušné. Ak používate motor, buďte pri manipulácii s palivom mimoriadne opatrní.
6. **Varovanie!** Prekročenie hodnôt uvedených na výrobnom štítku hrozí poranením tela alebo vážnym poškodením zariadenia.

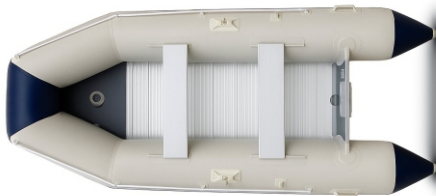
Technické údaje:

JEZIORAK 330cm	
Rozmery balenia	330x145x41 cm
Priemer bočnice (tuby)	41 cm
Materiál	Zosilnená tkanina 1000D (polyesterová sieťovina)
Počet osôb	5 + 1 (napr. 5 dospelých + 1 dieťa)
Maximálna nosnosť	620 kg
Maximálny výkon motora	15 k (HP)
Celková hmotnosť (brutto)	48 kg
Rozmery balenia	110 x 64 x 32 cm

KASZUB 270cm	
Rozmery balenia	270x145x41
Priemer bočnice (tuby)	41 cm
Materiál	Zosilnená tkanina 1000D (polyesterová sieťovina)
Počet osôb	3 + 1 (napr. 3 dospelí + 1 dieťa)
Maximálna nosnosť	450 kg
Maximálny výkon motora	10 k (HP)
Celková hmotnosť (brutto)	40 kg
Rozmery balenia	110 x 64 x 32 cm

Obsah balenia:

- 1 trup člna
- 1 opravná súprava
- 1 nožná pumpa
- hliníkové podlahové panely
- pár hliníkových vesiel
- 1 sedadlo (KASZUB 270) / 2 sedadlá (JEZIORAK 330)
- 1 opravná súprava
- 1 prepravná taška



VŠEOBECNÉ POKYNY K MONTÁŽI

- **Pokyn 1:** Hoci je čln navrhnutý na samostatnú montáž jednou osobou, prítomnosť druhej osoby prácu výrazne uľahčí.
- **Pokyn 2:** Uistite sa, že hrany drevených dosiek sú pevne usadené.
- **Pokyn 3:** Pred začatím pumpovania stlačte pružinový prepínač ventilu člna nadol a otočte ho o 90°.
- **Pokyn 4:** Ak používate elektrickú pumpu, po nafúkaní vzduchových komôr ich dofúkajte nožnou pumpou, aby ste pridali trochu viac vzduchu a uistili sa, že tlak je správny.
- **Pokyn 5:** Ak je ventil člna uvoľnený, dotiahnite ho otáčaním v smere hodinových ručičiek pomocou sivého plastového kľúča.

KROK PRVÝ: PRÍPRAVA

Rozložte trup člna. Vyberte rovný podklad (uistite sa, že je čistý a nie sú na ňom ostré predmety). Vyberte trup člna z krabice a odstráňte plastové vrece. Potom trup rozviňte a rozložte tak, aby ležal naplocho.



KROK DRUHÝ: MONTÁŽ PODLAHOVÝCH DOSIEK, SPOJOVACÍCH LÍŠŤ A LAVIČKY

Váš čln je vybavený stabilnou drevenou podlahou. Každá z podlahových dosiek je zreteľne označená vytlačeným číslom.



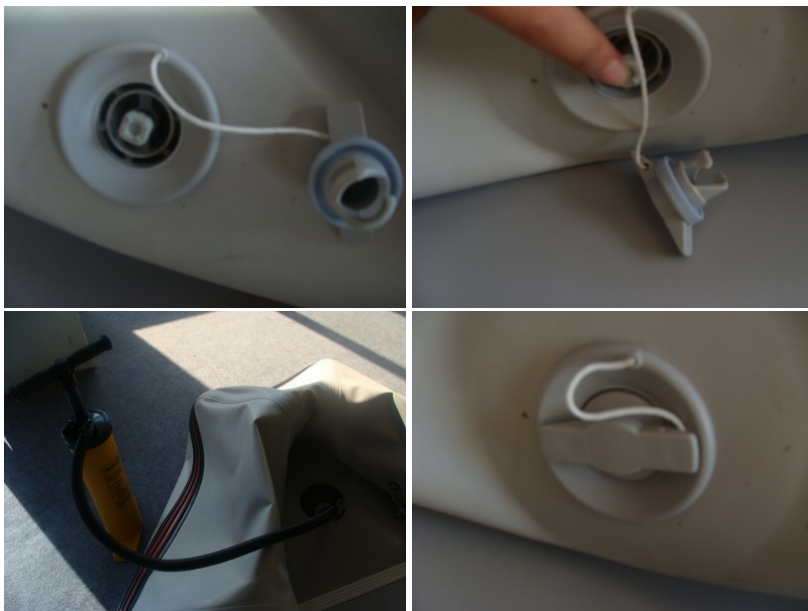
1. **Vložte podlahovú dosku č. 1** do prednej časti (provy) člna. Uistite sa, že ventil na nafukovanie kýlu prečnieva cez otvor v podlahovej doske. Potom k tejto doske pripevnite spojovaciu lištu. Kratší úsek lišty má smerovať k prove (pozri fotografiu v pravom hornom rohu).
2. **Vložte podlahovú dosku č. 4** do zadnej časti (kormy) člna a pripevnite k nej spojovaciu lištu.
3. **Vložte podlahovú dosku č. 3** a spojte ju s ostatnými podlahovými doskami pomocou spojovacích lišt. Potom pripevnite ďalšiu spojovaciu lištu na druhý koniec dosky č. 3.
4. **Spojte dosku č. 2 s doskou č. 1.**
5. **Nadvihnite dosky č. 2 a č. 3**, spojte ich navzájom pomocou spojovacích lišt a potom obe dosky opatrne zatlačte nadol, aby zapadli na svoje miesto v člne.
6. **Pripevnite bočné spojovacie lišty** k doskám č. 2, 3 a 4. Pri tomto úkone príslušnú dosku mierne nadvihnite, aby ste si montáž uľahčili.
7. **Montáž lavičky:** keď sú podlahové dosky už v správnej polohe, zacvaknite plastový úchyt lavičky do nylonovej slučky v člne.



KROK TRETÍ: NAFÚKAJTE VŠETKY VZDUCHOVÉ KOMORY

POZOR: Nafukujte všetky štyri vzduchové komory v uvedenom poradí (podľa čísel).

- Odporúčaný tlak vzduchu pre komory (1–3): **0,25 bar**
 - Odporúčaný tlak vzduchu pre kýl (4): **0,2 bar**
1. Odstráňte uzáver ventilu člna. (*Ventil je z výroby nastavený v polohe odvodušňovania*).
 2. Stlačte pružinový prepínač ventilu nadol a otočte ho o 90°. Uistite sa, že pružinový prepínač vyskočil nahor. **POZOR:** Ak chcete vypustiť vzduch, stlačte tlačidlo v strede ventilu a otočte ho o 90° doľava (proti smeru hodinových ručičiek).
 3. Začnite pumpovať vzduch do komôr, kým nedosiahnete odporúčaný prevádzkový tlak.
 4. Po nafúkaní vyberte adaptér pumpy a nasadte uzáver ventilu.
 5. Nakoniec nafúkajte kýl, pričom dbajte na to, aby ste **neprekročili maximálny tlak 0,2 bar**. Po nafúkaní nasadte uzáver ventilu.

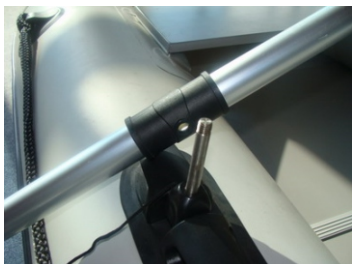


KROK ŠTVRTÝ: MONTÁŽ A UPEVNIENIE VESIEL

1. Stlačte poistné tlačidlo na rumpli a nadvihnite list vesla (alebo kormidla), kým poistné tlačidlo nezapadne do príslušného otvoru.



2. Vložte skrutku do otočného lôžka vesiel umiestneného v montážnom otvore kormidla.
3. Dotiahnite upevňovací čap, aby veslo (kormidlo) zostalo v stabilnej polohe.
4. Umiestnite obe veslá do upevňovacích držiakov – mali by zacvknúť pri miernom tlaku.



KROK PIATY: VYPÚŠŤACÍ VENTIL

(Ventil na automatické odvádzanie vody / odstraňovanie vody z vnútra člna)

Pevne zatlačte zátku do puzdra ventilu v zadnej časti člna.

Pozor: Pred vyplávaním sa uistite, že zátku je správne a pevne usadená vo ventile. Neotvárajte ho počas plavby.

Je prirodzené, že sa vo vnútri člna môže nazbierať malé množstvo vody. Keď je čln na brehu, dá sa ľahko vyprázdniť otvorením vypúšťacieho ventilu a miernym naklonením člna.



Montáž motoru

Väčšinu závesných motorov možno priamo namontovať na dosku držiaka motora, ktorá sa nachádza na zrkadle (transome). V každom prípade je potrebné oboznámiť sa s návodom dodaným výrobcom daného závesného motora. Každý závesný motor sa môže mierne líšiť – niektoré vyžadujú špeciálnu montáž. Nižšie sú uvedené všeobecné, skrátené pokyny:

1. Vyklopte motor a upínacie skrutky.
2. Umiestnite motor do stredu priečneho nosníka.
3. Pevne dotiahnite upínacie skrutky k doske držiaka motora na zrkadle.

Varovanie

1. Pred montážou alebo použitím závesného motora si prečítajte celý návod na použitie. Len tak možno správne pochopiť princíp činnosti motora a spôsob jeho obsluhy.
2. Benzín je vysoko horľavá látka a jeho výpary sú takisto horľavé a môžu vytvárať výbušné zmesi. Pri manipulácii s benzínom a pri jeho skladovaní je potrebné zachovať mimoriadnu opatrnosť. Pred naštartovaním motora sa uistite, že nedochádza k úniku paliva ani k prítomnosti benzínových výparov.
3. Nesprávna montáž závesného motora môže viesť k nebezpečným situáciám, ako je strata ovládateľnosti, zhoršenie prevádzkových vlastností či riziko požiaru.
4. Ak pri úvodnej kontrole zistíte, že ktorýkoľvek prvok nefunguje správne, je potrebné dať ho pred použitím motora skontrolovať a opraviť. V opačnom prípade môže dôjsť k nehode.

Vypúšťanie vzduchu a demontáž

Ak chcete vypustiť vzduch, otočte pružinový ventil proti smeru hodinových ručičiek.

Dôležité: Nevypúšťajte všetok vzduch z jednej komory, kým sú ostatné ešte úplne nafúkané. Mohlo by to spôsobiť poškodenie prepážok člna.

Najprv odstráňte bočné spojovacie lišty a potom vyberte štyri podlahové panely, pričom postupujte od kormy smerom k prove.

Skladovanie: Nafukovací čln možno skladovať nafúkaný aj vyfúkaný. Ak sa čln skladuje vonku, mal by byť umiestnený nad povrchom zeme. V prípade skladovania v krabici, pivnici, na povale alebo v garáži sa odporúča zvoliť chladné, suché miesto a čln vopred vyčistiť a vysušiť.

Údržba

1. Nafúkajte všetky vzduchové komory aj kýl na prevádzkový tlak. V tejto fáze nie je potrebné montovať drevenú podlahu, lavičku ani kormidlo.
2. Ak je čln mokrý, nechajte ho vyschnúť, pričom sa vyhnite priamemu slnečnému žiareniu.
3. Po vyschnutí vysajte vysávačom piesok, drobné kamienky, nečistoty a iné cudzie telesá z podlahy, najmä spod nafukovacieho kýlu a z rohov podlahy a tuby.
4. Čln dôkladne umyte bežným mydlom a vodou a potom ho hojne opláchnite čistou vodou.
5. Skontrolujte ventily člna, vyčistite ich a odstráňte prípadný piesok alebo iné cudzie telesá.
6. Ak spozorujete stopy oleja, akumulátorovej kyseliny alebo paliva, znečistené miesto bezodkladne umyte mydlovou vodou.

Oprava – úniky vzduchu (netesnosti):

Ak sa čln zdá byť mierne „mäkký“, nemusí to hneď znamenať únik vzduchu. Výkyvy teploty môžu spôsobiť zmenu tlaku približne o 0,003 bar (0,045 psi) na každý stupeň Celzia (34 °F). Ak bol čln nafúkaný v neskorom popoludní, vzduch sa môže v noci ochladiť a chladnejší vzduch vyvíja menší tlak na plášť trupu, takže na druhý deň sa čln môže zdať menej nafúkaný. Ak nedošlo k výkyvom teploty, je potrebné najprv presne určiť miesto netesnosti. Postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

1. Uistite sa, že vo ventile člna nie je piesok ani iné nečistoty.
2. Skontrolujte, či je tesnenie ventilu správne usadené.
3. Nafúkajte príslušnú vzduchovú komoru.
4. Zatvorte uzávery všetkých ventilov.
5. Opláchnite čln mydlovou vodou vrátane priestoru okolo ventilov.
6. Na miestach netesnosti sa objavia vzduchové bublinky.

Ak sa bublinky objavujú okolo ventilu, znamená to, že je uvoľnený. Je potrebné ho dotiahnuť otáčaním v smere hodinových ručičiek pomocou plastového kľúča. Ak sa bublinky neobjavujú ani na materiáli, ani okolo ventilu, navlhčite zatvorenú maticu ventilu mydlovou vodou. Ak sa v tomto momente objavia bublinky, je nutná výmena celého ventilu. V prípade zistenia netesnosti vo vzduchovej komore postupujte podľa ďalších pokynov týkajúcich sa jej opravy.

Drobné opravy

Vypustite vzduch z člna. Dôkladne očistite miesto určené na opravu (možno na to použiť čistiaci prostriedok na vinyl) a vysušte ho.

Ak je prepichnutie malé (menšie ako 3 mm), naneste malú kvapku lepidla. Nechajte schnúť 12 hodín.

Záplaty

Netesnosti väčšie ako vpich ihlou možno opraviť pomocou záplaty.

1. Dôkladne očistite oblasť okolo netesnosti a odstráňte všetky nečistoty a mastnotu.
2. Vystrihnite kus opravného materiálu tak, aby ste okolo poškodeného miesta zachovali okraj 1,3 cm. Okraje záplaty vyznačte perom.
3. Naneste lepidlo rovnomerne na spodnú stranu záplaty a okolo poškodeného miesta. Lepidlo má pokrývať celú plochu opravy. Počkejte 2–4 minúty, kým nezlepkavie.
4. Priložte záplatu na poškodené miesto a pritlačte ju, aby dobre priľnula. Nechajte schnúť 12 hodín.

Po vyschnutí naneste na okraje záplaty ďalšiu vrstvu lepidla, aby ste zabezpečili jej úplné utesnenie. Nechajte schnúť 4 hodiny.



ZÁRUČNÝ LIST

DÁTUM NÁKUPU	
DORUČOVACIA ADRESA	
PODPIS / PEČIATKA	
POPIS ZÁVADY	
POZNÁMKY SERVISU	

VYPLŇTE V PRÍPADE POTREBY

(*) Nehodiace sa prečiarknite

Súhlasím s platenou opravou zariadenia z dôvodu:

* uplynutia záručnej doby / * poškodenia spôsobeného vinou používateľa

Pred začatím opravy servis telefonicky informuje o presných nákladoch na opravu.

K zasielaným reklamáciám priložte kópiu dokladu o kúpe (pokladničný blok alebo faktúru).

Úplné pravidlá servisných opráv nájdete na našej internetovej stránke **www.voltpolska.pl**

Správna likvidácia výrobku (opotrebované elektrické a elektronické zariadenia).

Označenie umiestnené na výrobku alebo v textoch, ktoré sa naň vzťahujú, znamená, že po uplynutí doby používania sa nesmie likvidovať spolu s ostatným odpadom pochádzajúcim z domácností. Aby ste predišli škodlivému vplyvu na životné prostredie a zdravie ľudí v dôsledku nekontrolovanej likvidácie odpadu, oddel'te prosím výrobok od iného typu odpadu a zodpovedne ho recyklujte s cieľom podporiť opätovné využívanie materiálových zdrojov ako trvalú prax. Informácie o tom, kde a ako tento výrobok recyklovať spôsobom bezpečným pre životné prostredie, získajú používatelia v domácnostiach v maloobchodnej predajni, v ktorej výrobok zakúpili, alebo na miestnom úrade. Používatelia vo firmách by mali kontaktovať svojho dodávateľa a overiť si podmienky kúpnej zmluvy. Výrobok sa nesmie likvidovať spolu s iným komerčným odpadom.

